

## アジア古文書保存プロジェクト (ACIP)

古文書と現代人を守るため国際的な NPO が  
日本支部を設立

人々の記憶の彼方に追いやられた書棚の中で、何世紀も前の書物が朽ちていくのは悲劇的なことです。素晴らしい表現や描写、文化的に貴重なものが、全く価値のないものに姿を変えてしまうことは、漠然とした悲しみを呼び起こします。

しかし、アジア古文書保存プロジェクト (ACIP)のおかげで、危機に瀕した多くのチベット語やサンスクリット語の文献が、ゆっくりと死に向かっていた運命から救われるのです。ニューヨークに本部を置くこの NPO は、古いアジアの哲学書を保護し、デジタルメディアを通じて無償で提供することに全力を注いでいます。



*Photos Courtesy of Asian Classics Input Project*

その道のりは長きに渡るものです。まず、ACIP は、世界各地の図書館、僧院、個人のコレクションとして散在している現存する古文書を探し出さなくてはなりません。古いヤシの葉でできたパタンジャリの『ヨガ・スートラ』についての一連の解説書のように、彼らが今まさに手掛けている文献の中には、これまでに全くスキャン、出版、翻訳されなかったものも含まれています。

次の段階は、文献のありかとその内容を目録の形式にまとめることです。そして、本のコピーが取られ、ACIP のデータ入力センターへと送られます。そこでデジタル化され、翻訳、ウェブサイトや CD-ROM に収められ、全世界へと配布されるのです。1988 年にこの活動を始めて以来、ACIP はおよそ 50 万ページ、8,500 冊以上の文献をデジタル化してきました。

ACIP は、仏僧であり、作家としても活躍するマイケル・ローチ氏の手によって設立されました。ローチ氏は、ゲシェの称号を得るために、チベットの僧院で 20 年に及ぶ修行を全うした最初のアメリカ人です。彼はその修行の間に、とりわけ中国が引き起こしたことによって、いかに多くのチベットの文献が失われているかを嘆き、自らができることとして ACIP を立ち上げ、その保護に乗り出したのです。

ローチ氏は、その最新著書、『ダイヤモンドの知恵 古代チベットの教えに学ぶ富を得る秘宝』(PHP 出版)の中で、こう述べています。「チベットで起きた破壊がどのようなものであるかを感じ取るには、ある強力な国がアメリカを攻撃し、ほとんど全ての大学と、その図書館に

所蔵されている全ての本を焼き尽くしたと想像してみてください。被害を免れることができたのは、数週間、あるいは数ヶ月かけてメキシコまで歩いて逃亡した難民たちの手によって持ち出された本だけだと」

このような文献を守ることは、学問的な探求のためだけではありません。ACIPの入力センターは、チベット難民をトレーニングし、従業員として雇用しています。その大半は女性です。ACIPの入力オペレーターたちは、生活費をまかない、経験を積むだけでなく、関連分野で就を得たり、自身で起業する人たちもいます。中には、アメリカ合衆国議会図書館で目録を作成する職に就いた人たちもいます。



入力センターを支援する資金は、ACIPのパートナー組織であるグローバルファミリー～チベット難民支援プロジェクト(GFP)によって集められています。GFPは、発展途上国に住む人々に仕事を提供しています。東京、目黒にあるSun and Moon Yogaを主宰するアメリカ人、リザ・ロウイツツ氏が代表となり、このほどGFPの日本オフィスが開設しました。「これは、日本に住む私たちがチベット難民家族を支援し、大きな文化的貢献を果たすことができる実に素晴らしい機会です。家族を支援することで、彼らは生涯を通じて皆さんの家族の一員となります。皆さんは支援する家族との間に直接個人的な関係性を築くのです」

「家族」は、現代社会における互いの結びつきは、人々のつながりをより強めるために使われるべきだという信念を掲げるGFPの活動の中で繰り返し耳にする言葉です。GFPが、単発の資金提供ではなく、寄付を受け取る人たちを自分のグローバルな家族の一員だと考え、月々の継続的な寄付を奨励しているのもそのためです。寄付の金額は、家長レベル(毎月100ドルを寄付)、家族レベル(毎月25ドルを寄付)、いとこレベル(毎月自分が設定した金額を寄付)から選ぶことができます。ロウイツツ氏は言います。「この活動に参加することで、寛大さ、優しさ、そして思いやりという徳を実際に行動に移すことができます。寄付額の大小は問題ではありません。いくらでも大歓迎です」

グローバルファミリー～チベット難民支援プロジェクトは、7月25日(土曜日)午後6:30～8:30、Sun and Moon Yogaにて、活動をより詳しく紹介する持ち寄りディナーパーティーを開催します。詳細は、リザ・ロウイツツ氏宛([info@sunandmoon.jp](mailto:info@sunandmoon.jp))に問い合わせるか、ウェブサイト(<http://sunandmoon.jp>)をご参照ください。

ACIP(アジア古文書保存プロジェクト)についての詳細は、[www.asianclassics.org](http://www.asianclassics.org) GFP(グローバルファミリー～チベット難民支援プロジェクト)については、<http://globalfamilyproject.org/en> をご覧ください。

(和訳: 川原 朋子)